

DZIŚ PREMIERA w Teatrze Muzycznym

Nowa „Gorączka”



Mariusz Kiljan ma zaśpiewać piosenkę Elvisa „Devil In Disguise”, czyli „Diableł w ciebie wcielił się”

Dłuższa, bardziej teatralna i z większą liczbą piosenek będzie nowa „Gorączka”, spektakl z piosenkami Elvisa Presleya reżyserowany przez Wojciecha Kościelniaka. Widowisko po telewizyjnej emisji, w nowej wersji po raz pierwszy obejrzymy dziś we wrocławskiej Operetce

MAGDA NOGAJ

Gorączka”, emitowana w grudniu w „Dwójce” z okazji jubileuszu Telewizji Wrocław, miała formę koncertu kamawałowego złożonego z 16 piosenek Elvisa Presleya. Na scenie Teatru Muzycznego widowisko zyska na dramaturgii i wymowie, jak zapowiadają twórcy. Elvis Presley i jego twórczość ma być dla reżysera Wojciecha Kościelniaka jedynie pretekstem do przyjrzenia się szerszemu zjawisku, jakim jest popkultura. Tego tematu dotyczą monolog, które dopisał Roman Kołakowski. Wrocławski poeta jest autorem pierwszych legalnych tłumaczeń piosenek Presleya na język polski. Wcześniej wszyscy adaptowali te utwory bez zgody właściciela praw autorskich. Licencję na potrzeby „Gorączki” wykupiła Telewizja Polska SA. Teraz odsprzedała prawa Operetce wraz z kostiumami i scenografią. Przeboje króla rock’n’rolla zaśpiewają podczas dzisiejszej premiery gwiazdy piosenki aktorskiej: Katarzyna Groniec i Jacek Bończyk. Na scenie Operetki zadebiutuje też licealistka z Wrocławia Joanna Kucharska. 17-latkę zastąpi występującą w wersji telewi-

zyjnej Magdę Kumorek. Młoda artystka zaśpiewa „Jedno wiem, że pokochałam cię” („Can’t Help Falling In Love”). W nowej piosence zaprezentuje się też Konrad Imiela. Za Jakuba Szydłowskiego, który zrezygnował z udziału w spektaklu, wrocławianin wykona „Hotel Złamanych Serc” (Heartbreak Hotel). W „Gorączce” pojawią się także dwie nowe piosenki. Utwór „W wielkim mieście” („In the Ghetto”) zaśpiewa Cezary Studniak, a „Dziś albo nigdy” (It’s Now or Never) – Tomasz Stanyk, który w telewizyjnej „Gorączce” miał epizod.

Spektakl Wojciecha Kościelniaka będzie trwał dwukrotnie dłużej niż w telewizji, bo prawie dwie godziny. Po kilku pierwszych spektaklach gwiazdy zastąpią prawdopodobnie artyści z drugiej obsady. Za Katarzynę Groniec piosenkę „Kochaj czule” („Love Me Tender”) wykonywać będą na zmianę Ewa Klaniecka, śpiewaczka wrocławskiej Operetki, lub Agnieszka Bogan z Gdyni. Kingę Preis zastąpi w tytułowej „Gorączce” („Fever”) Sambor Dudziński. Jacka Bończyka w utworze „Łzawy blues” – Robert Kowalski z Operetki. Piosenkę „Diableł w ciebie wcielił się”, czyli „Devil In Disguise”, usłyszymy w wykonaniu Mariusza Kiljana albo Andrzeja Kozłowskiego. Autor aranżacji Piotr Dziubek zadbał, by wszystkie piosenki zabrzmiały jak najbardziej współcześnie. Choreografię do spektaklu ułożył Jarosław Staniek, stały współpracownik Wojciecha Kościelniaka.

Premiera „Gorączki” w Teatrze Muzycznym dziś o godz. 18.30. Kolejne spektakle jutro oraz w sobotę i niedzielę. Bilety po 30-18 zł kupić można w kasie Operetki.

Z POLSKIM TEKSTEM

Tłumaczenie
Roman Kołakowski

KOCHAJ CZULE („Love Me Tender”)

Kochaj czule, kochaj mnie
Snuj marzenia nieć
I na dobre, i na złe
Pragnę z tobą być

Czule kochaj, czułość ma
Moc, co spełnia sny
Szepnij: Kocham cię! A ja
Poznam, że to ty

Kochaj tkliwie, kochaj mnie
Serce otwórz mi
W twoim sercu schronić chcę
Wszystkie swoje dni

Czule kochaj, czułość ma
Moc, co spełnia sny
Szepnij: Kocham cię! A ja
Poznam, że to ty

Kochaj czule, kochaj mnie
Aż się skończy świat
Dla nas czas nie składa się
Z godzin ani lat

Gdy się spełnią ziemskie sny
Bóg nam wdzięczność da
Moim szczęściem będziesz ty
Twoim będę ja!

CO KTO ZAŚPIEWA

- „Błękitne buty” („Blue Suede Shoes”) – Andrzej Kozłowski
- „Hotel Złamanych Serc” („Heartbreak Hotel”) – Konrad Imiela
- „Pies myśliwski” („Hound Dog”) – Justyna Szafran
- „Więzienny rock” („Jailhouse Rock”) – Cezary Studniak
- „Zwróć nadawcy” („Return to Sender”) – Sambor Dudziński
- „Kochaj czule” („Love Me Tender”) – Katarzyna Groniec (albo Ewa Klaniecka lub Agnieszka Bogan)
- „Łzawy blues” („A Mess of Blues”) – Jacek Bończyk (albo Robert Kowalski)
- „Nie wahaj się!” („Surrender”) – Karolina Trębacz
- „Diableł w ciebie wcielił się” („Devil In Disguise”) – Mariusz Kiljan (albo Andrzej Kozłowski)
- „Wielki szef” („Big Boss Man”) – Konrad Imiela
- „Powiedz, czy lubiłbyś?” („How Would You Like to Be?”) – kwartet żeński
- „Tajemniczy pociąg” („Mystery Train”) – Janusz Radek
- „Jesteś w każdym moim śnie” („Always On My Mind”) – Bogna Woźniak
- „Gorączka” („Fever”) – Kinga Preis (albo Sambor Dudziński)
- „Jedno wiem, że pokochałam cię” („Can’t Help Falling In Love”) – Joanna Kucharska
- „W wielkim mieście” („In the Ghetto”) – Cezary Studniak
- „Dziś albo nigdy” („It’s Now or Never”) – Tomasz Stanyk
- „Biegnij przez życie” („Run On”) – wszyscy